

Apprendre le coréen - Faux débutant -

avec **Jin Coree**



Sommaire

L'alphabet	1
Le present	3
Les particules de base	5
Les particules de lieu et de temps	6
La particule 으로	7
Le passe	7
Le futur d'engagement 을/을 거예요	9
Le futur simple 을/ㄴ 거예요	9
Avec (partie 1)	9
Pour	10
À	10
Depuis, jusqu'à, pendant	10
La possibilité	11
Etre en train de	11
Vouloir faire quelque chose	12

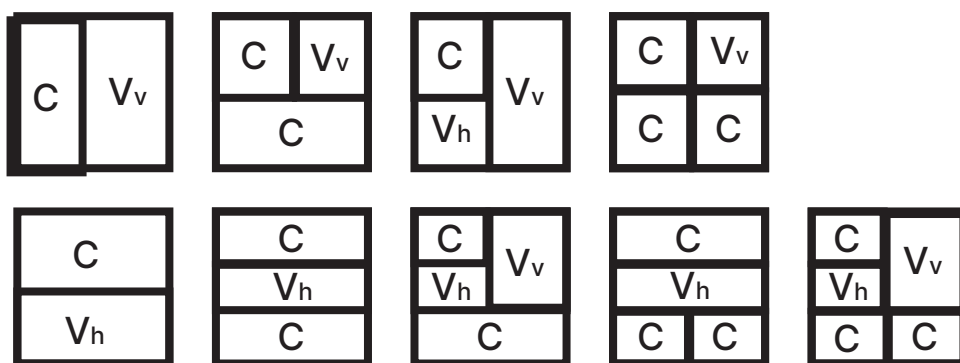
L'alphabet coréen

I. Ecrire un mot

Les phrases en coréen sont composées de mot, chacun séparé par un espace. Chaque mot est composé de carré, représentant une syllabe, soit un son.

Ces syllabes commencent par une zone consonne, contenant une consonne unique. Elle est suivi par une zone voyelle, contenant une voyelle verticale, une voyelle horizontale ou une de chaque.

Une troisième zone consonne est optionnelle, contenant une ou deux consonnes. Voici les différents options pour créer une syllabe.



Légende

C = Consonne

Vh = Voyelle horizontal

Vv = Voyelle vertical

Le sens de lecture est de haut en bas, de gauche à droite.

On lit la consonne initiale en premier, suivi de la voyelle (si deux voyelle, lire la voyelle horizontale puis la voyelle verticale) suivi de la consonne finale.

Si deux consonnes, voir page 2.

II. Les voyelles

Voyelles verticales

ㅣ : I
ㅏ : A
ㅓ : O, bouche arrondie, similaire au O du mot "orange"
ㅗ et ㅛ : É
ㅜ : Ya
ㅠ : Yo (O comme dans ㅓ)
ㅟ et ㅟ : Yé

Voyelles horizontales

ㅡ : E / Eu, bouche horizontale, dents serrés
ㅓ : Ou
ㅕ : O, mâchoire relachée, similaire au premier O du mot "Of course"
ㅠ : You
ㅟ : Yo (O comme dans ㅕ)

III. Les consonnes

ㅇ : Muette si en position initiale, Ng si en position finale

ㅃ : B, se rapproche parfois du P

ㅈ : J

ㅊ : D

ㅋ : K ou G selon le mot

ㅌ : S

ㅍ : M

ㄴ : N

ㄹ : Entre le L et le R, ressemble à un L légèrement roulé, comme en japonais

ㅎ : H

ㅋ : K

ㅌ : T

ㅊ : Ch

ㅍ : P

Les consonnes suivantes ont la même prononciation que leur consonne de base mais le son est plus sec, expiré et court.

ㅃ ㅆ ㅈ ㅊ ㅋ

Le son du ㅋ est toujours un K

IV. Les doubles voyelles

Comme précisé dans la partie I, il est possible de placer deux voyelles, une horizontale et une verticale, dans une syllabe.

Voici la liste de toutes les doubles voyelles possibles :

ㅑ : O + A

ㅓ : Ou + O

ㅕ : O + É

ㅗ : Ou + É

ㅛ : Eu + I

ㅜ : Ou + I

V. Les doubles consonnes

Lorsque deux consonnes sont en position finale, il y a deux scénarios :

1. Si la double consonne n'est pas suivi par une syllabe (dans le même mot) ou est suivi par une consonne autre que ㅇ, une seule des deux lettres sera généralement lu (cas par cas selon le mot)

2. Si la double consonne est suivi par une syllabe commençant par ㅇ, les deux consonnes sont lues, en faisant la liaison avec la syllabe suivant.

VI. Les consonnes irrégulières

Certaines consonnes se prononcent différemment lorsqu'elles sont en position finale.

ㄱ ㅋ ㆁ se prononcent K lorsqu'elles sont en position finale.

ㄷ ㅌ ㅍ se prononcent T lorsqu'elles sont en position finale.

ㅂ ㅍ se prononcent B lorsqu'elles sont en position finale.

VII. Le ㅌ et ㅍ avant un ㅣ

Lorsque la consonne ㅌ ou ㅍ est placé avant la voyelle ㅣ, elle se lit "ch", comme la lettre ㅊ

Le présent

I. Les verbes en 하다

Pour conjuguer un verbe en 하다, on remplace 하다 par 해요.

ex : 공부하다 : 공부해요

ex : 일하다 : 일해요

ex : 편하다 : 편해요

II. Les verbes en ㅏ ou ㅑ

Le radical d'un verbe peut être trouvé en enlevant 다 à la forme infinitive.

Si la dernière syllabe contient la voyelle ㅏ ou ㅑ, on conjugue le verbe en 아요.

ex : 사다 : 사요 (si le radical se termine en ㅏ, les deux ㅏ fusionnent)

ex : 살다 : 살아요

ex : 보다 : 봐요 (si le radical se termine en ㅑ, le ㅑ et le ㅏ forme une double voyelle)

III. Les verbes en ㅓ ou ㅕ

Les verbes qui ne correspondent pas aux deux premières règles se conjuguent en 어요

ex : 먹다 : 먹어요

ex : 일어서다 : 일어서요 (si le radical se termine en ㅓ, les deux ㅓ fusionnent)

ex : 그리다 : 그려요 (si le radical se termine en ㅕ, le ㅕ et le ㅓ fusionnent)

ex : 배우다 : 배워요 (si le radical se termine en ㅕ, le ㅕ et le ㅓ forme une double voyelle)

IV. Le verbe être

le verbe "être", 이다, change en fonction du mot qui le précède.

Si le mot se termine par une consonne, 이다 devient 이에요

ex : 프랑스인이예요.

Si le mot se termine par une voyelle, 이다 devient 예요

ex : 교수예요.

A noter qu'il se colle au nom qui le précède. Pas d'espace.

V. Les exceptions

Les verbes se terminant par ㅂ

Si le radical du verbe se termine par ㅂ, ㅂ est remplacé par 우

ex : 쉽다 : 쉬 + 우 + 어요 : 쉬워요

ex : 어렵다 : 어려 + 우 + 어요 : 어려워요

Les verbes se terminant par —

Si le radical du verbe se termine par —, le — est supprimé et la terminaison est déterminé par la voyelle de l'avant dernière syllabe (어요 par défaut, s'il n'y a pas d'autre syllabe avant).

ex : 스다 : 서요

ex : 잠그다 : 잠가요

Les verbes se terminant par ㄹ

Si le radical du verbe se termine par ㄹ, un ㄹ supplémentaire est ajouté à la syllabe précédente.

ex : 다르다 : 달라요

ex : 빠르다 : 빨라요

Les verbes se terminant par ㅅ

Si le radical du verbe se termine par ㅅ, le ㅅ est supprimé mais aucune combinaison de voyelle n'est faite.

ex : 짓다 : 지어요

ex : 굶다 : 그어요

Les verbes se terminant par ㅈ

Certain verbes dont le radical se termine par ㅈ sont irrégulier. Dans ce cas, le ㅈ est remplacé par un ㄹ.

ex : 걷다 : 걸어요

ex : 듣다 : 들어요

Des verbes suivant cette irrégularité :

걷다 – Marcher

듣다 – Ecouter

묻다 – Demander

Les particules de base

Le coréen utilise des particules, des petits suffixes ou préfixes, afin d'indiquer la fonction d'un groupe de mot dans la phrase. Dans cette leçon, nous allons voir les 3 particules de base : la particule sujet, thème et objet.

I. L'objet 을/를

Cette particule indique l'objet de la phrase, ce sur quoi l'action est appliqué, si ce n'est pas le sujet. Il s'agit souvent du complètement d'objet direct (COD).

On utilise 를 si le mot se termine par une voyelle et 을 s'il se termine par une consonne

Exemple :

사과를 먹어요 : je mange une pomme

과자를 샀어요 : j'ai acheté des biscuits

밥을 요리해야 돼요 : Je dois cuisiner le repas

II. Le sujet et le thème 이/가 ou 은/는

은 et 는 sont les particules thème. Ils indiquent le thème de la phrase, de quoi parle la phrase. On peut poser la question « de quoi parle la phrase ». Il est souvent utilisé pour introduire le sujet de la discussion.

On utilise 는 si le mot se termine par une voyelle et 은 s'il se termine par une consonne

Par exemple

오늘은 비 왔어요 : il a plu aujourd'hui (le sujet/thème de la phrase est « aujourd'hui »)

밥은 언제 먹어요 ? : Quand mange-t-on le repas ? (le sujet/thème de la phrase est « le repas »)

코끼리는 아프리카에 많아요. : Il y a beaucoup d'éléphant en Afrique (le sujet/thème de la phrase est « éléphant »)

은/는 peut aussi être utilisé pour montrer une différence, le contraste.

Par exemple, dans ce dialogue

채연 - 뭐 공부하고 싶어요? : Chaeyeon - Que veux-tu étudier ?

수진 - 나는 수학 공부하고 싶어요. : Sujin - Je veux étudier les maths.

채연 - 나도. : Chaeyeon - Moi aussi.

수경 - 나는 영어 공부하고 싶어요. : Sukyeong : moi, je veux étudier l'anglais

Dans ce dialogue, le 는 utilise par Sukyeong sert de montrer sa différence d'opinion avec Chaeyeon et Sujin. Je l'ai traduit par « Moi, je » pour accentuer cela, même si la répétition n'est pas littéralement présente dans la phrase en coréen.

이/가 sont les particules sujet. Le groupe de mot est lié au verbe de la phrase. On peut souvent poser la question « qui/quoi/quelle + le verbe de la phrase ? ». D'un point de vue grammatical, il s'agit généralement du sujet du verbe.

Par exemple :

네가 가방 샀어요 : j'ai acheté un sac (qui a acheté un sac ? Je/moi)

스티브가 미국인예요 : Steve est américain (qui est américain ? Steve)

이 식당은 삼겹살이 맛있어요 : Le barbecue coréen de ce restaurant est délicieux (Qu'est ce qui est délicieux ? Le barbecue coréen)

Ce dernier exemple montre que les deux particules peuvent être utilisées dans la même phrase. La personne parle du restaurant (peut être présente-t-il le restaurant a ces amis) mais le sujet du verbe est le barbecue coréen.

Un dernier point. Ces particules sont souvent omises, surtout à l'oral, si elles n'apportent aucun détail. Par exemple, 은/는 est utile pour montrer un contraste mais si je me présente à quelqu'un, au vue du contexte, le sujet et sa particule sont optionnelles.

ex : (나는) 이가연이에요 : je m'appelle Lee Gayeon

Les particules de lieu et de temps

I. La particule de lieu de l'action

La particule du lieu de l'action se colle à un mot ou groupe de mot définissant le lieu où se passe une action. C'est la particule 에서.

ex : 식당에서 먹어요 : je mange au restaurant

ex : 학교에서 공부해요 : J'étudie à l'école

II. La particule de lieu et de temps

La particule de temps et la particule de lieu sont identiques. C'est 에.

Dans le cas de la particule de lieu, elle est utilisée pour indiquer la localisation de quelque chose ou avec des verbes comme aller (가다), venir (오다), vivre (살다), etc.

ex : 수요일에 뭐 했어요? : Qu'as tu fait mercredi ?

ex : 서울에 살아요 : je vis a Seoul

ex : 파리 프랑스에 있어요 : Paris est en France

La particule (으)로

Cette particule est beaucoup utilisée et a beaucoup de fonction. Si le mot se termine par une voyelle, on ajoute -로. Si le mot se termine par une consonne, on ajoute -으로.

L'une des utilisations les plus communes est pour indiquer la méthode ou l'outil utilisé pour effectuer une action.

ex : 차로 사무실에 갔어요 : je suis allé au bureau en voiture

ex : 손으로 만들었어요 : Je l'ai fait à la main

ex : 제 집은 나무로 지을 거예요 : Je vais construire ma maison avec du bois.

La particule peut indiquer une destination aussi. Dans ce cas, elle est souvent remplaçable par la particule 에.

ex : 집으로 가야 돼요 : Je dois aller à la maison

ex : 팀장님은 그쪽으로 걸었어요 : Le manager a marché dans cette direction

Une dernière utilisation est pour parler d'une transformation. On collera la particule sur ce en quoi la chose a été transformé.

ex : 영어로 번역했어요. Je l'ai traduit en anglais.

ex : 사과를 바나나로 교환했어요. J'ai échangé la pomme contre une banane.

Le passé

I. Les verbes en 하다

Pour conjuguer un verbe en 하다, on remplace 하다 par 했어요.

ex : 공부하다 : 공부했어요

ex : 일하다 : 일했어요

ex : 편하다 : 편했어요

II. Les verbes en ㅏ ou ㅑ

Le radical d'un verbe peut être trouvé en enlevant 다 à la forme infinitive.

Si la dernière syllabe contient la voyelle ㅏ ou ㅑ, on conjugue le verbe en 았어요.

ex : 사다 : 샀어요 (si le radical se termine en ㅏ, les deux ㅏ fusionnent)

ex : 살다 : 살았어요

ex : 보다 : 봤어요 (si le radical se termine en ㅑ, le ㅑ et le ㅑ forme une double voyelle)

III. Les autres verbes

Les verbes qui ne correspondent pas aux deux premières règles se conjuguent en 었어요

ex : 먹다 : 먹었어요

ex : 일어섰다 : 일어서요 (si le radical se termine en ㅓ, les deux ㅓ fusionnent)

ex : 그리다 : 그렸어요 (si le radical se termine en ㅣ, le ㅣ et le ㅣ fusionnent)

ex : 배우다 : 배웠어요 (si le radical se termine en ㅓ, le ㅓ et le ㅓ forme une double voyelle)

IV. Le verbe être

le verbe être, 이다, change en fonction du mot qui le précède.

Si le mot se termine par une consonne, 이다 devient 이었어요

ex : 프랑스인이었어요.

Si le mot se termine par une voyelle, 이다 devient 였어요

ex : 교수였어요.

A noter qu'il se colle au nom qui le précède. Pas d'espace.

V. Les exceptions

Les verbes se terminant par ㅂ

Si le radical du verbe se termine par ㅂ, ㅂ est remplacé par 우

ex : 쉽다 : 쉬 + 우 + 어요 : 쉬웠어요

ex : 어렵다 : 어려 + 우 + 어요 : 어려웠어요

Les verbes se terminant par —

Si le radical du verbe se termine par —, le — est supprimé et la terminaison est déterminé par la voyelle de l'avant dernière syllabe (였어요 par défaut).

ex : 스다 : 섰어요

ex : 잠그다 : 잠갔어요

Les verbes se terminant par ㄹ

Si le radical du verbe se termine par ㄹ, un ㄹ supplémentaire est ajouté à la syllabe précédente.

ex : 다르다 : 달랐어요

ex : 빠르다 : 빨랐어요

Les verbes se terminant par ㅅ

Si le radical du verbe se termine par ㅅ, le ㅅ est supprimé mais aucune combinaison de voyelle n'est faite.

ex : 짓다 : 지었어요

ex : 굿다 : 그었어요

Les verbes se terminant par ㅈ

Certain verbes dont le radical se termine par ㅈ sont irrégulier. Dans ce cas, le ㅈ est remplacé par un ㄹ.

ex : 걷다 : 걸었어요

ex : 듣다 : 들었어요

Des verbes suivant cette irrégularité :

걷다 – Marcher

듣다 – Ecouter

묻다 – Demander

Le futur d'engagement 을/르게요

Cette version du futur est probablement celle qui est utilisée le plus mais il est important de connaître sa spécificité.

Ce futur exprime la volonté ou la « promesse ». La structure la plus proche en français est « aller + V ».

Il suffit de rajouter ㄴ au radical s'il se termine par une voyelle ou -을 s'il se termine par une consonne, puis 게요.

Par exemple

나 사 줄게요. : Je vais te l'acheter / te le payer.

다음에 할게요. : Je vais le faire après/ plus tard.

역사 공부할게요. : Je vais étudier l'histoire.

Le futur simple 을/르 거예요

Pour conjuguer un verbe au futur simple, on part du radical du verbe.

Si le radical finit par une consonne, on rajoute 을 .

S'il se finit par une voyelle, on ajoute ㄴ en bas de la dernière syllabe.

Si le radical se termine par ㄴ, rien n'est ajouté.

Dans les trois cas, on rajoute ensuite 거예요.

ex : 사다 : 살 거예요

ex : 읽다 : 읽을 거예요

ex : 살다 : 살 거예요

Avec (partie 1) -랑/-이랑

Pour dire "avec" en coréen, il y a plusieurs façons. La façon la plus versatile est la suivante.

On colle -이랑 ou -랑 après le complément en question.

On utilise -랑 si le complément se termine par une voyelle.

On utilise -이랑 si le complément se termine par une consonne.

Par exemple :

친구랑 왔어요 : Je suis venu avec un ami.

설탕이랑 더 맛있어요 : C'est meilleur avec du sucre.

Pour (-기) 위해

Pour dire pour en coréen, on met 위해 après le complément en question.

Si ce complément se termine par un verbe, on rajoute -기 위해 après le radical, le 기 étant collé au verbe.

Cela peut être utilisé pour dire que quelque chose est pour quelqu'un, ou que quelque chose a été fait pour atteindre un objectif.

Par exemple :

토니 위해 케이크를 샀어요 : J'ai acheté un gâteau pour Tony.

졸업하기 위해 많이 공부했어요 : J'ai beaucoup étudié pour obtenir mon diplôme.

À 한테

Pour parler du destinataire de quelque chose, généralement traduit par "à" en coréen, on mets 한테 après le complément en question.

Par exemple :

토니 한테 책 사고 싶어요 : Je veux acheter un livre à Tony

엄마 한테 선물 보낼 게요 : Je vais envoyer un cadeau à maman.

Depuis, jusqu'à, pendant

Pour dire "depuis" ou "à partir" en coréen, on utilise 부터.

Pour dire "jusqu'à", on utilise 까지.

Pour dire "pendant", on utilise 동안.

On mets ces mots après le complément en question. on ne leur colle pas de particule de temps ou de lieu.

Par exemple :

내일 까지 친구랑 여행할게요 : Je voyage avec des amis jusqu'à demain.

집 부터 걸었어요 : j'ai marché depuis chez moi..

2년 동안 한국어 배웠어요 : J'ai étudié le coréen pendant 2 ans.

La possibilité

Il y a une façon d'exprimer la capacité/possibilité en coréen et deux façon d'exprimer l'incapacité/l'impossibilité.

Pour exprimer la possibilité, on ajoute -ㄹ/을 수 있다 au radical du verbe. On ajoute ㄹ si le verbe se termine par une voyelle et 을 s'il se fini par une consomme. On conjugue ensuite le verbe 있다

ex : 먹다 : 먹을 수 있어요

ex : 자다 : 잘 수 있어요

Pour l'incapacité, on peut utilise -ㄹ/을 수 없다. On ajoute ㄹ si le verbe se termine par une voyelle et -을 s'il se fini par une consomme. On conjugue ensuite le verbe 없다. Cette forme exprime l'incapacité dut à la situation.

ex : 올 수 없어요. 바빠요 (La personne ne peut pas venir car elle est occupé)

ex : 노래 할 수 없어요. 감기 걸렸어요 (la personne en peux pas chanter car elle a un rhume)

La forme utilisant 못 exprime l'incapacité/l'impossibilité dut au manque de compétence. On place 못 avant le verbe conjugué ou juste avant 하다.

ex : 수영 못 해요 (la personne ne peut pas nager car elle n'a pas appris à nager)

ex : 중국어 못 써요 (La personne ne peut écrire le chinois car elle n'a pas appris l'écriture chinoise)

Etre en train de 고 있다

On a déjà vu comment utiliser le présent mais comment mettre l'accent sur le fait que l'action est se passe en ce moment ? Comment dire « être en train de » ? C'est très simple.

On rajoute « 고 있다 » au radical du verbe et on conjugue 있다.

Par exemple :

먹고 있어요 : Je suis en train de manger

대학교에서 공부하고 있어요 : Je suis en train d'étudier à l'université

영화 보고 있어요 : Je suis en train de regarder un film

La structure peut être utilise au passé afin de dire que le sujet était en train de faire quelque chose :

Par exemple :

전화할 수 없었어요. 팀장님이랑 말 하고 있었어요 : Je ne pouvais pas téléphoner. J'étais en train de parler avec mon manager.

그 때 책을 읽고 있었어요 : A ce moment-là, j'étais en train de lire un livre

Vouloir faire quelque chose

Alors que “vouloir” est un verbe à part entière en français, en coréen, il s'apparente plus à une règle de grammaire.

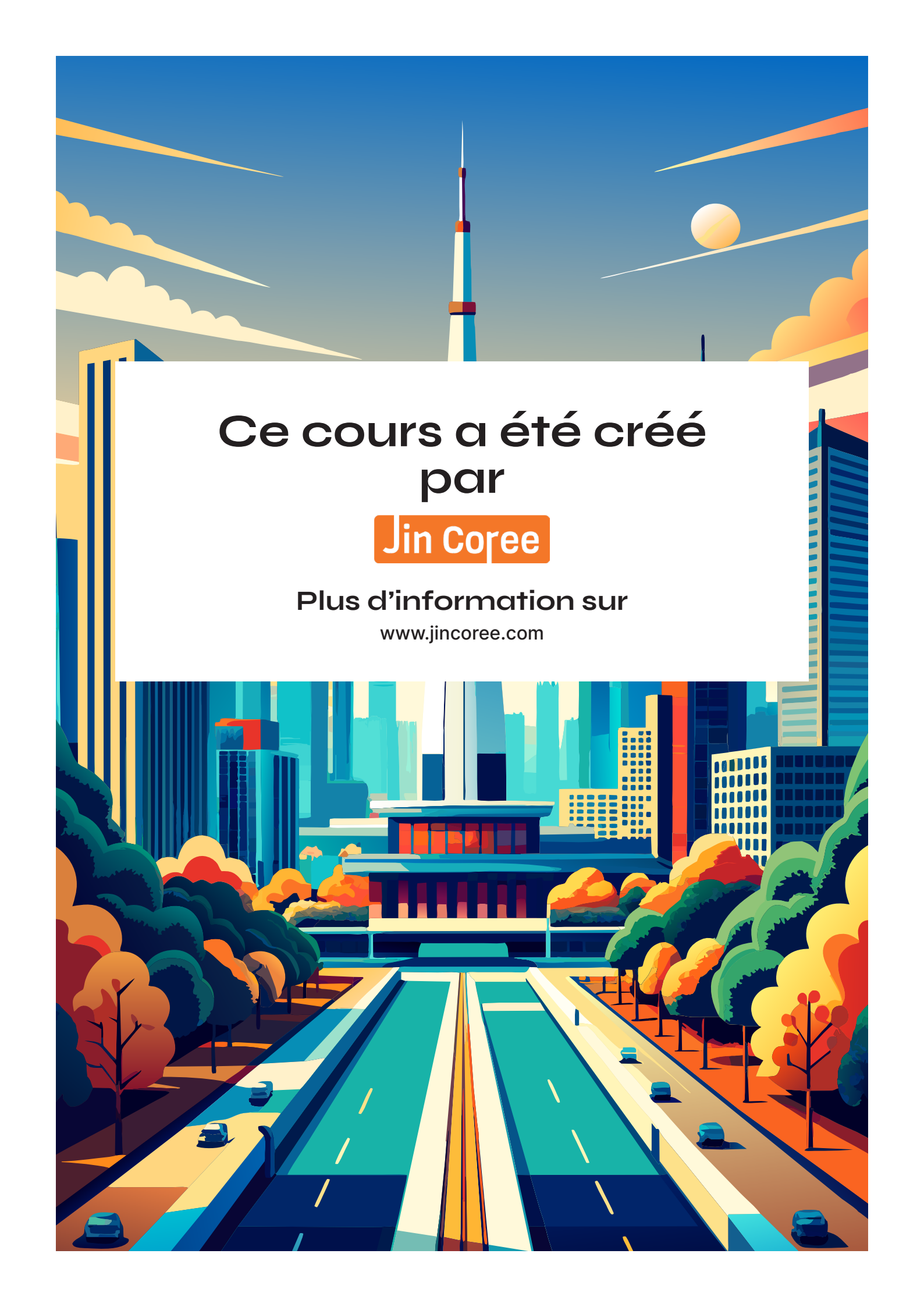
Il suffit de coller -고 싶다 au radical du verbe puis de conjuguer la dernière partie.

Par exemple : 먹다 : 먹고 싶다 : 먹고 싶어요 (au présent)

안자다 : 안자 고 싶다 : 안자 고 싶어요 (au présent, négatif)

사다 : 사고 싶었어요 (au passé)

Note : Bien que 보다 veuille dire « voir », 보고 싶다 veut dire « me manquer », comme « I miss you » en anglais



**Ce cours a été créé
par**

Jin Coree

Plus d'information sur
www.jincoree.com